

Le microscope à balayage laser LSM 510 META vaut à une équipe de Carl Zeiss d'être nominée au Prix allemand du futur institué par le Président de l'Allemagne

15 septembre 2004, Berlin/Jéna. Une équipe de la société Carl Zeiss Jena GmbH – filiale à cent pour cent de la Carl Zeiss AG d'Oberkochen – compte parmi les prétendants au Prix allemand du futur 2004. C'est ce qu'a annoncé aujourd'hui à Berlin le Secrétaire d'État Dr. Michael Janssen, Chef de la Présidence fédérale.

Dr. Ulrich Simon, Dr. Bernhard Zimmermann et Ralf Wolleschensky du Département microscopie de Carl Zeiss figurent ainsi parmi les nominés au prix du Président fédéral qui est décerné pour des innovations technologiques. L'équipe de Zeiss est distinguée pour avoir développé et commercialisé le microscope à balayage laser LSM 510 META. Ce prix, qui a été institué par la Présidence fédérale pour illustrer le potentiel d'innovation existant en Allemagne, sera remis par le Président fédéral, Horst Köhler, le 11 novembre 2004 à Berlin. Le jour de la remise du prix, un jury composé de personnalités de haut niveau issues des milieux scientifiques et économiques élira le lauréat parmi les quatre équipes nominées.

La présidence fédérale a précisé que la nomination à elle seule constitue déjà une haute distinction, car elle montre que l'équipe créatrice du microscope LSM 510 META a su accomplir un travail extraordinaire.

Le nouveau microscope à balayage laser LSM 510 META ouvre aux chercheurs des disciplines les plus diverses de la recherche biomédicale de possibilités d'expériences nouvelles sur des objets vivants. Il permet notamment de localiser des composants cellulaires et tissulaires dans

l'espace avec une très haute précision et de suivre leur évolution dans leur environnement naturel. Avantage inédit, le système LSM 510 META différencie sans problème des marqueurs de fluorescence très proches, ce qui accroît le nombre de fluorochromes utilisables, élargit le choix des applications et permet de mettre en évidence un grand nombre de composants cellulaires à la fois. Il est possible ainsi d'identifier des mécanismes de processus naturels et leur modification naturelle par des facteurs génétiques et des influences environnementales, en biologie du développement expérimentale et en oncologie moléculaire par exemple, et d'en déduire des stratégies thérapeutiques avec une rapidité et une fiabilité plus grandes.

Le Prix allemand du futur récompense tous les ans des innovations exceptionnelles dans les domaines de la technologie, de l'engineering et des sciences naturelles dans le cadre d'une comparaison au niveau national. Il n'est pas possible de se porter candidat au Prix. Les propositions doivent être soumises en effet par des institutions allemandes de pointe dans le secteur des sciences, de la recherche et de l'économie. Le projet « Microscope confocal de balayage laser LSM 510 META » a été proposé par l'Union fédérale de l'industrie allemande.

Depuis son lancement sur le marché mondial en octobre 2001, le système LSM 510 META a été vendu en plusieurs centaines d'exemplaires. Carl Zeiss a su conquérir ainsi une position de leader dans le segment de la microscopie à balayage laser haut de gamme.

Plus forte que prévue, la demande a nécessité un élargissement considérable des capacités de production peu après l'introduction du produit, ce qui prouve que les chercheurs en biologie et en médecine apprécient grandement cette innovation.

091/04 page 3
+49 3641 64-2770

Carl Zeiss Jena GmbH
07740 Jena
Germany

Le système LSM 510 META dont la technologie de détection a été mise au point en coopération avec les scientifiques de l'institut de recherches technologiques CalTech (California Institute of Technology) à Pasadena aux Etats-Unis et du JPL (Jet Propulsion Laboratory) de la NASA, a été déjà récompensé à plusieurs reprises. Il a ainsi gagné le prix d'innovation de l'Etat libre de Thuringe en 2002, après avoir reçu la même année l'un des prix renommés R&D 100 Research Award du magazine américain R&D. En 2003, il a décroché le « Scientist Readers Choice Awards », une récompense qui est décernée chaque année par les lecteurs du magazine scientifique « The Scientist ».

Ce texte peut être consulté sur notre site internet <http://www.zeiss.fr/micro>

Votre interlocuteur en France :

Carl Zeiss S.A.S., M. Leif Lissmyr, Directeur Division Microscopie
60, route de Sartrouville – 78230 Le Pecq
Tél. : + 33 1 34 80 20 43, Fax : +33 1 34 80 20 02, E-mail : lissmyr@zeiss.fr

Vos interlocuteurs en Allemagne:

Carl Zeiss, Mme Gudrun Vogel, Kommunikation, Carl-Zeiss-Promenade 10,
07745Jena, Allemagne, Tél.: +49 3641 64 2770, Fax: +49 3641 64 2941
E-mail : g.vogel@zeiss.de

Carl Zeiss, Dr. Bernhard Zimmermann

Advanced Imaging Microscopy, Unternehmensbereich Mikroskopie
07745 Jena, Germany
Tél. : +49 3641 64 2414, Fax : +49 3641 64 3144
E-mail: b.zimmermann@zeiss.de

Internet: <http://www.zeiss.de/mikro>
<http://www.deutscher-zukunftspreis.de>

091/04 page 4
+49 3641 64-2770

Carl Zeiss Jena GmbH
07740 Jena
Germany

PI N° 091

15 septembre 2004

Carl Zeiss est un groupe international, leader mondial de l'industrie optique et opto-électronique. Le siège social de Carl Zeiss S.A. se trouve à Oberkochen en Allemagne.

La structure du groupe se compose de six divisions qui opèrent sous leur propre responsabilité. Elles sont généralement en première ou deuxième position sur leur trois marchés stratégiques : biosciences et domaine de la santé, produits grand public, systèmes et solutions pour le secteur industriel. Les divisions proposent des produits et des prestations de services pour la recherche biomédicale et la technique médicale, des solutions et systèmes pour l'industrie des semi-conducteurs, de l'automobile et de la construction mécanique ainsi que des produits grand public de haute qualité comme les verres de lunettes, les objectifs photo et les jumelles.

Le groupe est présent dans plus de 30 pays et possède des sites de production en Europe, en Amérique ainsi qu'en Asie. Au cours de l'exercice 2002/2003, les 14.000 employés de par le monde ont réalisé un chiffre d'affaires d'environ 2 milliards d'euros.

De plus amples informations sont disponibles sur notre site: www.zeiss.com